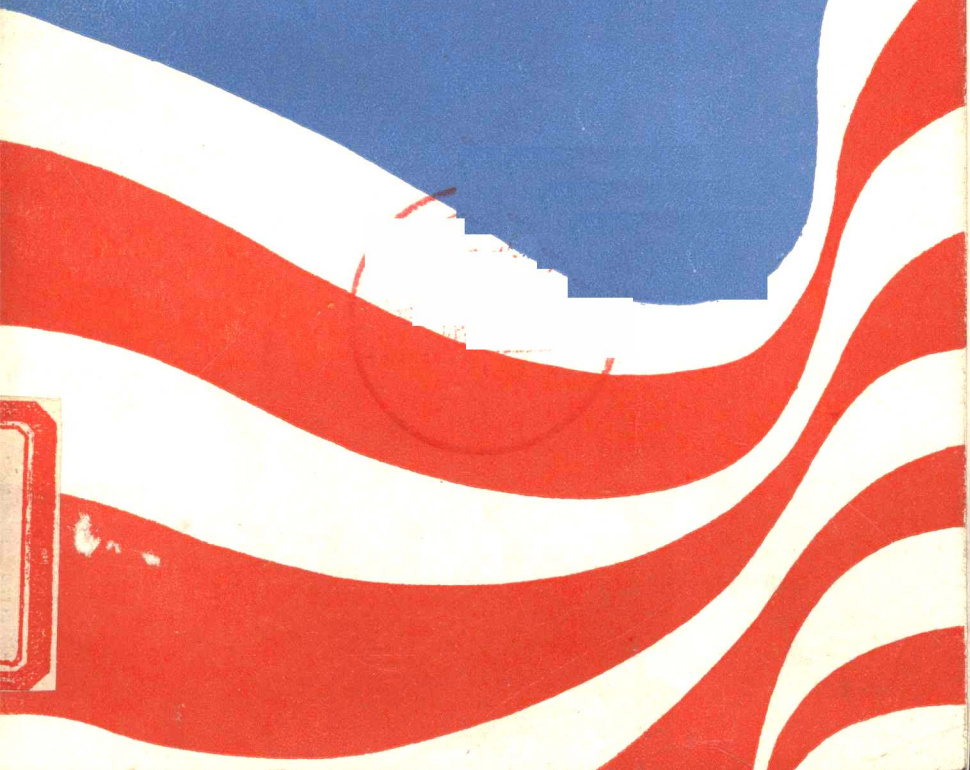


第二次世界大战中的 美国战略

——再思考

〔美〕肯特·格林菲尔德 著



第二次世界大战中的美国战略

——再思考

〔美〕 肯特·格林菲尔德 著

陈月娥 译 吴春秋 校

解 放 军 出 版 社

AMERICAN STRATEGY
IN WORLD WAR II
A RECONSIDERATION

BY
KENT ROBERTS
GREENFIELD
THE JOHNS HOPKINS PRESS
Baltimore 1963

第二次世界大战中的美国战略
——再思考

〔美〕 肯特·格林菲尔德 著
陈月娥 译 吴春秋 校

*

解放军出版社出版
新华书店北京发行所发行
一二〇一工厂印刷

*

787×1092毫米 32开本·印张4.75·字70,000
1985年7月第一版 1985年7月(北京)第一次印刷
统一书号: 5185·70 定价: 0.90元

汉 译 本 前 言

这本研究第二次世界大战时期美国战略的论著，篇幅虽然不大，但论述的问题却不小。按作者自己的说法，他在这本书中把光圈集中在“大战略”上。或者换个说法，作者在本书中论述的是美国总统为首的国家统帅部指导战争的总方针和总政策。

作者肯特·罗伯茨·格林菲尔德是最有条件写这样一本书的现代美国历史家之一。他早年曾任约翰·霍普金斯大学历史系主任达十六年。他亲身参加过第二次世界大战。战后从1946年起直到1958年退休为止，他担任美国陆军部历史主任，在此期间主编了美国最大的一部第二次世界大战史书——《第二次世界大战中的美国陆军》，并以此蜚声国际史坛。

格林菲尔德写这本书，不是企图全面地、系统地介绍二次大战中的美国战略，而是针对史学界关于二次大战中美国战略的某些争论，特别是针对美

国史学界对某些传统看法的挑战，阐明自己的立场，实质上是在新情况下再次探讨二次大战中的美国战略，因此本书副标题为“再思考”。

全书由四篇专论组成，每篇相对独立，合起来是一个互相联系的整体。第一章开宗明义列举了标志大战中美国战略演变进程的八项重大战略决策，由此引出一系列战略关系或矛盾，分别在以下各章中加以探讨。其中第二章专门探讨英美两国战略上的矛盾，核心是横渡英吉利海峡进攻欧洲大陆（即开辟“第二战场”）的时间和规模问题。第三章专门探讨美国统帅部内部的矛盾，即总统与军方的关系，重点是罗斯福总统在制定美国战略方面的影响和作用问题。第四章专门探讨三军内部空军（当时为陆军航空兵）与陆海军的矛盾，核心是对德日战略轰炸的作用和空地协同问题。此外，某些段落也涉及英美与苏联的战略关系。

在上述一系列问题上，作者发表了一些有趣的意见；这些意见虽是一家之言，但在美国有一定代表性和权威性，因而也是有一定参考价值的。当然，这并不等于说作者的意见都是正确的，更不能说我们同意他的全部观点。还有一点必须指出：作者在

分析战胜德国和日本的原因时，有时过份夸大美国（或者加上英国）的贡献，对于苏联及其他某些欧洲国家军民的作用则估计不足，对于中国及其他亚太地区国家抗日军民的作用更是只字不提，这是不符合历史实际的。尽管如此，我们并不抹煞这本书的学术价值。

原书有两个版本。这个译本所依据的是美国巴尔的摩约翰·霍普金斯出版社1963年版。正文全部照译。原书后面附有大量注释，对一般中国读者实际意义不大，故从略。读者如需引用本书译文，请核对原文。

今年是世界反法西斯战争胜利四十周年。我国对二次大战史的研究正在蓬勃开展，日益深入。愿这个译本有助于我们对二次大战时期盟国战略的研究。

吴春秋

1985年春节

目 录

致 谢	(1)
引 言	(3)
第一章 联盟战略的要素	(6)
八条战略决策	(7)
基本原则	(14)
军事考虑与政治考虑之比较	(20)
第二章 英美两国的战略分歧有多大	(30)
基本原则和加快速度的建议	(33)
紧缩包围圈：地中海和太平洋的攻势	(37)
1944年横渡海峡的进攻是求之不得的， 但可行吗	(40)
困境：如何弄到足够的登陆舰艇	(43)
英国的贡献和持慎重态度的理由	(50)
美国的战略过分僵硬吗	(54)
分歧的解决	(56)
第三章 作为总司令的福兰克林·罗斯福	(58)
互相冲突的几种印象	(59)

罗斯福先生抓住缰绳驾驭军事	(61)
战争时期	(65)
罗斯福先生的决定性干预	(66)
美国战略及其决定性因素	(78)
太平洋、横渡海峡进攻与罗斯福先生	(84)
迂回和一贯	(90)
本章附录	(94)
第四章 空中力量和战略	(99)
一个巨人的迅速成长	(101)
1942—1944年：一个长期推迟的希望	(106)
航空兵的学说和军种间的紧张关系	(112)
陆军的空中部队和地面部队	(117)
1943—1945年与地面部队的协同	(125)
1944—1945年的重型轰炸机攻势	(130)
战略合作	(137)
回 顾	(140)

致 谢

这本小书，是根据1962年10月28—30日我有幸在孟菲斯州立大学J. P. 扬美国史讲座上所作的第十轮学术报告写成的。J. P. 扬讲座是伊诺克·米切尔教授为主任的该大学历史系主办的，报告人也是由历史系指定的。

我首先要感谢的是1946—1958年间我担任陆军部历史主任时，和我一道编纂《第二次世界大战中的美国陆军》的历史家同事们。我要特别感谢理查·莱顿博士，他给我提出了宝贵的意见，并且让我在撰写第二、第三两章时，看到了未经发表的资料；还有威廉·埃默逊教授，他对第三、第四章的修改提出了建议和批评。本书全文能以现在的形式出现，应大大归功于约翰·斯内尔教授和路易斯·摩尔顿教授提出的批评意见。这些学术界朋友中的任何人对于我的见解都不应承担 responsibility，但他们的见解却使我获得很大教益。

我还要感激设在海德公园的罗斯福图书馆馆长伊丽莎白·德鲁丽小姐和她的工作人员；是他们从罗斯福文件中查找罗斯福亲手作的笔记，这些笔记可能进一步展示他的思想。

.....①

由学术报告发展而成的这本书的目的是综合和解释。只有第四章中阐述空地合作的几个部分使用了经过作者研究的未经发表的资料。

肯特·格林菲尔德

1963年5月

① 下略两段关于本书注释的说明。

引 言

战略的制定是战争过程中公众极感兴趣的题目，其所以如此，不仅是因为这个问题十分重要，而且因为战略的运用之妙提供了一个激动人心的猜测领域。当有关战略制定的事实真相最终大白于天下之时，这个问题仍然是一个迷人的题目，至少是因为它体现了人类意志和智慧的最高努力；这种努力是为了主宰战争所唤起的奔腾咆哮的力量洪流。

第二次世界大战中指导打败法西斯轴心国和日本的联盟战略，有其独特的趣味，因为它产生或者（更确切地说）反映和形成了历史上绝无仅有的不仅规模最庞大，而且使用得非常有效的军事力量。

与这次大战中西方盟国战略决策有关的基本事实，在战争结束后令人惊讶地迅速地为人们所知晓。掩盖秘密的帷幕从没有象这样及时地揭开，档案从没有象这样及时地为研究而公开。人们已经了解事实本身，但对这些事实的解释则是众说纷纭，随着

子孙后代带着新的问题和各种不同偏见来考察这些事实，众说纷纭的状态还将继续下去。

本书的几篇研究文章，如果意在全面阐述二次大战中美国战略的历史，那势必招致严厉的批评。然而，这几篇文章的目的并不在此，而在于提出一些解释、评论、更正和问题。无疑，这几篇文章会使人感到提出了为现有知识所不能回答的更多的问题。

本书对各种解释的评述，目的是引起公众注意和讨论学者们已经发表的观点（包括某些最新观点）；这些学者深入研究了现有的丰富资料，而且力图对基于这些资料的互相冲突的论断作持平之论。

我把这几篇研究文章的光圈集中在大战略上，也就是集中在从最高层看问题和作决策的战略上。因此，本书只是偶尔涉及战役或野战战略；即使象艾森豪威尔、尼米兹或麦克阿瑟这样的大战区司令官对所属部队的使用，在本书中也只是偶尔涉及，尽管这是二次大战历史上美国所从事的战争的十分重大的问题。更有进者，以“我方”战略即反对三国轴心的各大盟国的战略为中心的这些论述，其重点是放在美国大战略的演变上的。这样做是必要的，

因为(姑且不谈其它理由)英国战略的面貌至今仍然不够完整，至于我们那个神秘而庞大的战时同盟者苏联的战略，更是有过之而无不及。

第 一 章

联盟战略的要素

当今的一些重大事件，早已把第二次世界大战的记忆从那些即使是亲身经历过大战的成年人的脑海中排挤出去了，更不用说第二次大战对他们来说仅仅是历史的那些读者们了。有鉴于此，对第二次大战中盟国的某些重大战略决策作一回顾看来是适宜的。本书挑选出来供回顾的决策，不是为了表明熟悉情况的历史学家们一致公认哪些决策是最关键、最重要的；回顾这些决策仅仅是为了引出我下面所要说的话。

美国战略赖以制定的基础之一，早在美国参战前就已经凝结为国家的决心了。这一决心就是：美国国家利益需要大不列颠的生存和它作为一个大国的战后行动自由。它体现在从1940年6月法国灭亡直到1941年12月7日这段时间内逐步把全国团结起

来的总统的政策之中。这自始至终是第二次世界大战期间美国战略的基础。

八条战略决策

第一，关于联盟至高无上的目标是彻底打败它的敌人的决策。（英、美、苏）三个主要盟国不打败敌人决不停止战斗。这意味着，它们决心进行（按现在流行的术语）不受限制的，或者“全面”的战争。这一决策从未引起过争论。这自始至终正是大不列颠和苏联的目标；这两个国家正在还击野蛮地进攻和残酷地蹂躏他们国土的那个敌人。至于我们美国人，这一点甚至包含在1939—1941年时拟定的计划和战争准备之中，尽管当时我们公开宣布的国策仍然是保卫西半球。1941年12月，紧接着我们参战之后，我们在“阿卡迪亚”会议上同英国人会晤时，就宣布彻底打败德国和日本是我们的目标，也是他们的目标。实际上，这就等于说以无条件投降为目标。从那以后，关于我们宣布以德日无条件投降为战争目标这一做法是否明智，曾引起过很大不安和辩论，但是，战争期间，这一目标作为我们的战略指导原则从未遭到过强烈的反对，甚至也未引起过激烈的

辩论。诚然，盟国曾与意大利的巴多利奥余孽政府达成过妥协（当时墨索里尼虽已被推翻，尚未在它们掌握之中），但是，这一妥协是为了更有效地集中力量征服处于轴心国罗网中心的那只蜘蛛。他们允许日本保留一个象征性的天皇，但只有当日本人屈膝时他们才这样做。全面胜利——这个反映坚定决心的共同目标，一直是孜孜以求的，从没有作过重大妥协，直到1945年完全实现为止。

第二，关于美国以德国为头号敌人的决策。这意味着联盟将其主要力量用于对德作战，直至德国政府无条件投降。对于正在为生存而艰苦战斗的英国人和俄国人来说，这一正确的战略观点是理所当然的结论。美国接受这一观点意味着美国人在确保打败德国之前，对伤害了他们的日本人只能局限于进行牵制和袭扰。因此，美国人采取这一决策是难能可贵的。在美国参战的前一年，美国军事当局就采取了这一决策。他们把它看成与确保英国生存相符的唯一战略。

第三，关于1942年7月英美进攻北非的决策。11月8日实施的这一决策，把欧洲的这两个西方盟国所拥有的部队主力集结到地中海去，这一行动直

到1944年春为止。这一决策导致北非地中海沿岸（从摩洛哥到埃及）的征服，1943年5月在突尼斯的二十七万五千名轴心国部队的投降，两个月后西西里的征服，墨索里尼的倒台和1943年9月意大利政府的投降，以及持续到1945年5月意大利全国解放的意大利战役。随着西西里的征服，西方盟国取得了地中海的制空权，并且重新打开了地中海这一条海上运输通道。在进攻意大利半岛的同时，他们还迅速取得了可对德国实施双向轰炸的基地。1942—1943年的冬春两季，由于盟军在非洲由东西两面进军直捣突尼斯的胜利，加上苏军从斯大林格勒的废墟开始反攻，同盟国阵营已开始取得，而轴心国则开始丧失欧洲的战略主动权。

第四，关于西方盟国决定优先动用他们1943年的共同资源对德国的要害目标实施联合轰炸的决策。这一决策是邱吉尔和罗斯福以及盟国参谋长联席会议成员1月份在卡萨布兰卡会议上决定的；举行这次会议是为了制定1943年所应遵循的行动方针。美国参加的这次联合轰炸攻势，在1943年时没有产生如同空中战争热心者们所预言的那种效果。但是它承担这次联合轰炸的义务这一点和1943年内